

Table explicative des plans.

Erläuterungstafel
für die Grundrisse.Table explaining the
ground-plans.

1. Portail	Portal	Portal.
2. Entrée	Eingang	Entrance.
3. Vestibule	Vestibül	Vestibule.
4. Escalier	Treppe	Stairs.
5. Cage d'escalier	Treppenhaus	Staircase.
6. Grand escalier	Haupttreppe	Main stairs, grand staircase.
7. Antichambre, salle de réception	Empfangszimmer	Parlour.
8. Salle à manger	Speisezimmer	Dining-room.
9. Salon	Salon	Drawing-room.
10. Grand Salon	Grosser Salon	Great drawing-room.
11. Petit Salon	Kleiner Salon	Small drawing-room.
12. Boudoir	Boudoir	Boudoir.
13. Cabinet de travail	Arbeitszimmer	Workroom, study.
14. Chambre de la maîtresse	Damenzimmer	Lady's-room.
15. Chambre du maître	Herrenzimmer	Gentleman's-room, smoking-room.
16. Salle	Saal	Hall.
17. Chambre à coucher	Schlafzimmer	Bed-room.
18. Chambre pour les enfants	Kinderzimmer	Nursery.
19. Chambre pour les domestiques	Dienerzimmer	Servant's-room.
20. Cuisine	Küche	Kitchen.
21. Garde-manger	Speisekammer	Provision-room (larder).
22. Salle de bains	Badezimmer	Bathing-room.
23. Chambre pour les étrangers	Fremdenzimmer	Room for guests.
24. Serre	Gewächshaus	Green-house.
25. Salle de service	Wirtschaftsraum	Servant's-room.
26. Ecurie	Stall	Stable.
27. Perron	Vorplatz	Perron.
28. Remise	Wagenremise	Coach-house.
29. Salle de Billard	Billardzimmer	Billiard-room.
30. Portier	Portier	Porter.
31. Cabinet d'aisance	Closet	Watercloset.
32. Salon d'attente	Wartezimmer	Waiting-room.
33. Cour	Hof	Court.
34. Plate-forme	Terrasse	Terrace.
35. Galerie	Galerie	Gallery.
36. Balcon	Erker	Bow.
37. Balcon	Balkon	Balcony.
38. Magasin	Laden	Shop.
39. Chambre de musique	Musikzimmer	Music-room.
40. Vestiaire	Garderobe	Wardrobe.
41. Véranda	Veranda	Veranda.
42. Bibliothèque	Bibliothek	Library.
43. Appartement	Wohnzimmer	Sitting-room.
44. Sellerie	Geschirrkammer	Harness-room.
45. Chambre de service	Anrichtezimmer	Dressing-room.
46. Cour de service	Wirtschaftshof	Outhouse.
47. Chambre de repassage	Plättzimmer	Linen-room.
48. Corridor	Flur	Floor.
49. Cour éclairée d'en haut	Lichthof	Court with sky-light.
50. Salle d'école	Schulzimmer	School-room.
51. Toiture vitrée	Oberlicht	Sky-light.
52. Fumoir	Rauchzimmer	Smoking-room.
53. Jardin d'hiver	Wintergarten	Winter-garden, palm-house.
54. Lingerie	Waschküche	Washing-room.
55. Passage	Durchgang	Passage.
56. Trésor, Chambre de caisse	Kassenzimmer	Treasury, cash-room.
57. Comptoir	Geschäftszimmer	Office.
58. Café	Kaffee-Haus	Coffee-house.
59. Restaurant	Restauration	Restoration.
60. Buffet	Buffet	Buffet.